



Anabases

Traditions et réceptions de l'Antiquité

30 | 2019

Varia

L'Antiquité dans les toponymes de l'État de New York

Jack Thomas



Édition électronique

URL : <https://journals.openedition.org/anabases/10082>

DOI : [10.4000/anabases.10082](https://doi.org/10.4000/anabases.10082)

ISSN : 2256-9421

Éditeur

E.R.A.S.M.E.

Édition imprimée

Date de publication : 21 octobre 2019

Pagination : 202-213

ISSN : 1774-4296

Référence électronique

Jack Thomas, « L'Antiquité dans les toponymes de l'État de New York », *Anabases* [En ligne], 30 | 2019, mis en ligne le 21 octobre 2021, consulté le 08 novembre 2021. URL : <http://journals.openedition.org/anabases/10082> ; DOI : <https://doi.org/10.4000/anabases.10082>



ANABASES

Traditions et Réceptions de l'Antiquité

N° 30

2019

Le sanctuaire de Gournay-sur-Aronde
Le pindarisme et l'archéologie musicale
Hélène en Égypte *Perpétuer Ovide aux*
xiv^e-xviii^e siècles Il classico si fa pop
Relire Marcel Detienne Freud à Pompéi

ANABASES
Traditions et Réceptions de l'Antiquité
Revue de l'équipe de recherche E.R.A.S.M.E.
Université Toulouse-Jean Jaurès (UT2J)

Anabases dispose d'un Comité de lecture international. Chaque article envoyé à la rédaction est soumis, une fois anonymisé, à l'expertise de deux spécialistes qui rendent un rapport écrit. Les deux rapports anonymisés sont transmis à l'auteur qui tient compte des observations en vue de la publication.

COMITÉ SCIENTIFIQUE

Germaine AUJAC (université Toulouse-Jean Jaurès : histoire de la géographie et des sciences antiques)
Florence BOUCHET (université Toulouse-Jean Jaurès : littérature médiévale)
Hinnerk BRUHNS (CNRS : histoire économique et sociale ancienne et contemporaine)
Paulo BUTTI DE LIMA (université de Bari : historiographie et réception de l'Antiquité)
Luciano CANFORA (université de Bari : littérature et histoire anciennes, historiographie)
Giovanna CESERANI (Stanford University : histoire intellectuelle et historiographie de la tradition classique)
Temístocles CEZAR (université de Porto Alegre : historiographie moderne)
Serafina CUOMO (University of London, Birkbeck College : histoire des mathématiques et des sciences)
Paul DEMONT (université de Paris Sorbonne : philologie grecque et héritage classique)
Marie-Laurence DESCLOS (université de Grenoble II : philosophie de l'Antiquité)
Olivier DEVILLERS (université de Bordeaux 3 – Michel-de-Montaigne : littérature et historiographie latines)
Andrea GIARDINA (Istituto italiano di scienze umane : histoire du monde romain et de ses réceptions)
Ève GRAN-AYMERICH (AIBL : histoire de l'archéologie et des transferts culturels)
François HARTOG (EHESS : historiographie ancienne et moderne)
Geneviève HOFFMANN (université de Picardie : histoire des mondes grecs)
Christian JACOB (CNRS/EHESS : histoire comparée et épistémologie des savoirs)
Suzanne MARCHAND (Louisiana State University : histoire du classicisme et de l'orientalisme)
Wilfried NIPPEL (Humboldt Universität Berlin : histoire et historiographie de l'Antiquité)
Sylvie PITTIA (université de Paris I-Panthéon Sorbonne : histoire et historiographie du monde romain)
Stéphane RATTI (université de Franche-Comté – Besançon : philologie et héritage latin)

COMITÉ DE RÉDACTION

Clément BERTAU-COURBIÈRES, Corinne BONNET, Laurent BRICAULT, Clément BUR, Adeline GRAND-CLÉMENT, Anne-Hélène KLINGER-DOLLÉ, Véronique KRINGS, Thibaud LANFRANCHI, Pascal PAYEN, Grégory REIMOND, Sarah REY, Catherine VALENTI, Noémie VILLACÈQUE

ÉDITEUR RESPONSABLE

Clément BUR

ÉDITRICE ADJOINTE

Catherine VALENTI

SITES WEB

<http://plh.univ-tlse2.fr>

Revue.org : <http://anabases.revues.org>

ABONNEMENT ET VENTE AU NUMÉRO

Éditions De Boccard - 4, rue de Lanneau - 75005 Paris

info@deboccard.com - www.deboccard.com

Tél. : 0033/(0)143260037 - Fax : 0033/(0)143548583

ANABASES

Traditions et Réceptions de l'Antiquité

N° 30

2019

E.R.A.S.M.E.

Université Toulouse - Jean Jaurès

Sommaire

N° 30 - 2019

Historiographie et identités culturelles

Carole QUATRELIVRE

- Le sanctuaire gaulois de Gournay-sur-Aronde (Oise).
Retour sur une découverte exceptionnelle des années 1970 II

Traditions du patrimoine antique

Christophe CORBIER

- Le pindarisme et l'archéologie musicale : style, valeur et authenticité
de la première Pythique à l'époque moderne 33

Arnaud AMILIEU

- Hélène en Égypte : Hérodote en dialogue avec l'épopée 53

Archéologie des savoirs

Sébastien CAZALAS

- Au jardin des *exempla*. Rhétorique et stratégie de l'*exemplum* antique
dans l'œuvre politique de Jean Juvénal des Ursins (1388-1473) 71

Dossier – Perpétuer Ovide : aspects moraux, éditoriaux,
linguistiques et culturels (XIV^e-XVIII^e s.)

Francesca DELL'ORO

- Introduction 89

Hélène CASANOVA-ROBIN

- L'audace châtiée : Phaéon, Actéon et Icare dans la tradition latine
jusqu'à la Renaissance, tours et détours d'un symbolisme 93

| | |
|---|-----|
| Dylan BOVET | |
| Le commentaire latin des <i>Métamorphoses</i> d'Ovide : pratiques humanistes et évolutions de Regius-Micyllus (1543) à Burmann-Heinsius (1727) | III |
| Martine FURNO | |
| Ovide en classe, ou un auteur en éclats | 127 |
| Basil NELIS | |
| D'un Ovide chrétien à un Ovide burlesque, du Moyen Âge au Grand Siècle : continuités et changements dans la traduction et dans l'illustration des <i>Métamorphoses</i> perçus à travers deux éditions du xvii ^e siècle | 143 |
| Olivier THÉVENAZ | |
| Épilogue | 161 |

Actualités et débats

| | |
|---|-----|
| Tiphaine-Annabelle BESNARD | |
| 2019 : l'année pop des musées d'archéologie. Retour sur l'exposition romaine <i>Il classico si fa pop. Di scavi, copie e altri pasticci</i> | 171 |

Lire, relire la bibliothèque des sciences de l'Antiquité

| | |
|---|-----|
| Jean-Pierre ALBERT | |
| Le premier Detienne : une relecture de « La notion mythique d'Ἀλήθεια » (<i>REG</i> , 1960, p. 27-35) | 179 |
| Marcel DETIENNE | |
| La notion mythique d'Ἀλήθεια | 185 |

Ateliers de l'histoire

| | |
|---|-----|
| Antiquités numériques (coordonné par Elodie Guillon) (n°1) | |
| Élodie GUILLON | |
| Introduction | 197 |
| Jaime ALVAR | |
| Le projet EPIDI : Epítetos divinos. <i>Experiencia religiosa y relaciones de poder en Hispania</i> | 198 |
| Les mots de l'Antiquité (coordonné par Magali Soulatges) (n°10) | |
| Jack THOMAS | |
| L'Antiquité dans les toponymes de l'État de New York | 202 |
| Actualité du théâtre (coordonné par Malika Bastin-Hammou) (n°4) | |
| Mathieu FERRAND | |
| « Avons-nous perdu le Soleil ? / Ou l'avons-nous chassé ? » | |

| | |
|--|-----|
| <i>Thyeste</i> de Sénèque, traduit par Florence Dupont. Mise en scène de Thomas Jolly (Avignon, 2018) | 214 |
| Voyages et Voyageurs (coordonné par Véronique Krings) (n° 11) | |
| Claude AZIZA Freud à Pompéi | 217 |
| Comptes rendus | |
| Lucile ARNOUX-FARNOUX et Polina KOSMADAKI (dir.) <i>Le double voyage : Paris-Athènes (1919-1939)</i> (Catherine Valenti) | 225 |
| Sandra BOEHRINGER et Daniele LORENZINI (dir.) <i>Foucault, la sexualité, l'Antiquité</i> (Jan Nelis) | 226 |
| Corinne BONNET, Nicole BELAYCHE, Marlène ALBERT LLORCA, Alexis AVDEEFF, FRANCESCO MASSA, IWO SLOBODZIANEK (dir.) <i>Puissances divines à l'épreuve du comparatisme. Constructions, variations et réseaux relationnels</i> (Geneviève Hoffmann) | 228 |
| Shane BUTLER (éd.) <i>Deep Classics, Rethinking Classical Reception</i> (Jan Nelis) | 230 |
| Zeynep ÇELİK <i>About Antiquities: Politics of Archaeology in the Ottoman Empire</i> (Jorge Elices Ocón) | 231 |
| Xavier DERU et Germaine LEMAN-DELERIVE (éd), FRANZ CUMONT, <i>Comment la Belgique fut romanisée</i> (Vivien Barrière) | 234 |
| Olivier DEVILLERS, Breno Battistin SEBASTIANI (éd.) <i>Sources et modèles des historiens anciens</i> (Arnaud Saura-Ziegelmeier) | 235 |
| Mara FAZIO, Pierre FRANTZ et Vincenzo DE SANTIS (dir.) <i>Les Arts du spectacle et la référence antique dans le théâtre européen (1760-1830)</i> (Arnaud Saura-Ziegelmeier) | 237 |
| Jérémy GUEDJ et Barbara MEAZZI (dir.) <i>La culture fasciste entre latinité et méditerranéité (1880-1940), in Cahiers de la Méditerranée 95</i> , (Andrea Avalli) | 239 |
| Marie-Laurence HAACK (éd.), avec la collaboration de Martin MILLER, <i>Les Étrusques au temps du fascisme et du nazisme</i> (Jan Nelis) | 241 |
| Arlene HOLMES-HENDERSON, Steven HUNT et Mai MUSIÉ (éd.) <i>Forward with Classics. Classical Languages in Schools and Communities</i> (Charlotte TOURNIER) | 242 |
| Daniel JEW, Robin OSBORNE et Michael SCOTT (éd.) <i>M. I. Finley. An Ancient Historian and his Impact</i> (Hinnerk Bruhns). | 244 |

| | |
|---|-----|
| Kostas KALIMTZIS, <i>An inquiry into the philosophical concept of scholê. Leisure as a Political End</i> (Florent Rouzade) | 246 |
| Anne-Hélène KLINGER-DOLLÉ <i>Le De sensu de Charles de Bovelles. Conception philosophique des sens et figuration de la pensée. Suivi du texte latin du De sensu, traduit et annoté</i> (Laure Hermand-Schebat) | 248 |
| Egidia OCCHIPINTI <i>The Hellenica Oxyrhynchia and Historiography: New Research Perspectives</i> (Anne de Cremoux) | 249 |
| Laurent OLIVIER (dir.) <i>La mémoire et le temps. L'œuvre transdisciplinaire d'Henri Hubert (1872-1927)</i> (Sarah Rey) | 251 |
| Gabriella PIRONTI et Corinne BONNET (dir.), <i>Les dieux d'Homère. Polythéisme et poésie en Grèce ancienne, Kernos, Supplément 31.</i> (Sandya Sistac) | 253 |
| Rabun TAYLOR, Katherine W. RINNE et S. KOSTOF <i>Rome. An Urban History from Antiquity to the Present</i> (Cyrielle Landrea) | 255 |
| Wyger VELEMA et Arthur WESTSTEIJN (éd.) <i>Ancient Models in the Early Modern Republican Imagination</i> (Paulo Butti de Lima) | 256 |
| Philip WALSH (éd.) <i>Brill's Companion to the Reception of Aristophanes</i> (Malika Bastin-Hammou) | 258 |
| Richard WARREN <i>Art Nouveau and the Classical Tradition</i> (Lucien Calvié) | 260 |
| Jesse WEINER, Benjamin Eldon STEVENS et Brett M. ROGERS (éd.) <i>Frankenstein and Its Classics. The Modern Prometheus from Antiquity to Science Fiction</i> (Mathieu Scapin) | 261 |
| Nigel G. WILSON <i>From Byzantium to Italy. Greek Studies in the Italian Renaissance,</i> deuxième édition (Luigi-Alberto Sanchi) | 262 |
| Résumés | 265 |
| Index | 271 |

The background is a vibrant red color. Overlaid on this are several white, stylized floral and leaf motifs. These include long, pointed leaves, circular buds, and a large, multi-lobed flower-like shape at the bottom center. The patterns are clean and modern in style.

L'atelier de l'histoire :
chantiers historiographiques

de l'Afrique du Nord, qui seront incluses dans notre domaine grâce au fait que le projet LARNA (« Lived Ancient Religion in North Africa », conduit par Valentino Gasparini) a son siège, tout comme le projet EPIDI, dans l'Institut d'Historiographie Julio Caro Baroja de la Universidad Carlos III de Madrid (www.uc3m.es/IHJCB).

Jaime Alvar

Universidad Carlos III de Madrid
 Instituto de Historiografía
 C/ Madrid 126
 28903 Getafe (Espagne)
jalvar@hum.uc3m.es

Les mots de l'Antiquité (10)

L'Antiquité dans les toponymes de l'État de New York¹

Jack THOMAS

L'étude des noms de lieux, la toponymie, a une longue histoire. Elle peut renvoyer à la chronologie des couches successives de peuplement dans des pays à l'histoire longue, des toponymes pouvant disparaître suite à de nouvelles vagues de peuplement. Dans des pays de création récente, comme aux États-Unis, par exemple, si certains toponymes amérindiens subsistent, beaucoup d'autres ont été remplacés par une multitude de noms de lieux inspirés des paysages, des héros nationaux ou régionaux, des pionniers et fondateurs, de la religion ou des vertus morales des colons et de leurs descendants².

¹ L'article s'appuie principalement sur deux études : Wilbur ZELINSKY, « Classical Town Names in the United States, The Historical Geography of an American Idea », *Geographical Review* 57/4 (1967), p. 463-495 ; William R. FARRELL, *Classical Place Names in New York State. Origins, Histories and Meanings*, illustrations de Bettina B. Chapman et Carolyn I. Coit, Jamesville, New York, Pine Grove Press, 2002.

² Voir, par exemple, Christian MONTÈS, « La toponymie comme révélateur de la construction identitaire d'un empire : (re)nommer les capitales étatsuniennes », *L'Espace géographique* 37 (2008/2), p. 106-116.

L'attribution des noms par les colons euro-américains s'est étendue sur une large partie des quatre siècles entre 1600 et 2000, même si l'on peut estimer que la plupart datent d'avant 1900. Selon le géographe Wilbur Zelinsky, le nombre de bureaux de poste aux États-Unis a atteint son sommet en 1910, avec presque 60 000 bureaux. Il estime que plusieurs milliers d'autres lieux existaient ou avaient existé sans bureau³. Au sein de ces milliers de toponymes se trouve un ensemble assez surprenant à première vue, des noms de lieux empruntés à l'Antiquité classique gréco-romaine. Presque absents des colonies américaines de l'époque britannique ou française, ces noms apparaissent soudainement à la fin de la Révolution américaine, dans la partie centrale de l'État de New York.

Emprunter le couloir central de l'État de New York entre Albany, à l'est, et Rochester et Buffalo, à l'ouest, produit un curieux effet de dépaysement toponymique. Capitale de l'État depuis le xix^e siècle, Albany est d'abord une fondation hollandaise comme comptoir de la Compagnie des Indes occidentales avant de passer aux Anglais en 1664. Elle est alors nommée en l'honneur du duc d'Albany, frère du roi Charles II et futur Jacques II d'Angleterre. Des toponymes néerlandais et amérindiens abondent dans le voisinage (Rensselaer, Rotterdam, Amsterdam d'un côté, Schenectady, Niskayuna, Mohawk, Saratoga de l'autre). À quelques kilomètres d'Albany se trouve Troy, nommé ainsi en 1789 par un vote des habitants alors que la localité avait longtemps fait partie du manoir de Rensselaerwyck. Ce toponyme Troy, directement inspiré de la Grèce ancienne, trouve de nombreux échos un peu plus à l'ouest, avec des dizaines de villes et de villages : Ilion, Utica, Rome, Syracuse, Ithaca... Ilion, autre nom pour Troie, s'est développée avec la construction du canal d'Érié à partir de 1815 et avec la manufacture des armes à feu d'Eliphalet Remington. En 1843, au moment de l'établissement d'un bureau de poste, il fallait attribuer un nom au village, Remington ayant refusé le sien. Les habitants, influencés sans doute par les autres noms classiques, ont choisi Ilion⁴.

Comment comprendre cette vague de noms classiques attribués à des localités de l'État de New York entre 1789 et 1850 environ ? Deux travaux de nature assez différente permettent de mieux appréhender ce phénomène et de le placer dans un contexte plus large dans le temps et dans l'espace. Malgré la date de leurs parutions respectives (1967 et 2002), ils fournissent des informations susceptibles d'intéresser les lecteurs et lectrices de cette revue.

Wilbur Zelinsky fut professeur de géographie à la Pennsylvania State University ; il contribua notamment à établir un champ de recherche en géographie culturelle dont l'article sur les noms de lieux classiques fait partie. Cet article pose la question de la floraison de noms de lieux empruntés à l'Antiquité gréco-romaine aux États-Unis à partir de 1790 environ. Ces références culturelles seraient un des signes de la renaissance néo-classique qui marqua l'histoire culturelle américaine et européenne à la fin du xviii^e et au début du xix^e siècles. Zelinsky fait l'hypothèse que les Américains de cette époque se voyaient comme la réincarnation des anciens Grecs et Romains, notamment par leur adoption des idéaux démocratiques et républicains. Si le revivalisme classique affecta ce que l'on appelle le monde occidental, l'attribution des noms gréco-latins pour des villes et

³ W. ZELINSKY, « Classical Town Names », p. 475.

⁴ W. R. FARRELL, *Classical Place Names in New York State*, p. 52-53.

villages paraît, selon Zelinsky, comme une particularité états-unienne. Selon lui, seuls les États-Unis se sont donné une telle panoplie de toponymes qui n'apparaissent que rarement dans les autres nouveaux pays comme le Canada, l'Australie, la Nouvelle-Zélande, l'Afrique du Sud et les pays d'Amérique latine⁵.

Zelinsky a collationné, à partir de nombreuses sources, les noms de lieux faisant référence au monde classique. Il les a cartographiés dans une série de cartes chronologiques qui permettent de constater la rareté de tels noms sur le territoire américain avant 1790 et leur floraison et leur diffusion après cette date (voir les cartes en annexe). Rares avant la Révolution, ces toponymes d'inspiration classique se multiplient dans les années immédiatement postérieures (à partir de la fin des années 1780 et les années 1790), notamment à partir d'un foyer dans le centre-ouest de l'État de New York. Cette région, connue à l'époque sous le nom de Tract Militaire (*Military Tract*), avait été réservée par la législature de l'État de New York pour accorder des concessions foncières aux anciens combattants de la Révolution américaine. Si Zelinsky ne chercha pas à connaître les motivations précises des autorités new-yorkaises, il proposa une explication générale :

*... there was an abrupt crystallization of the classical idea in the young Republic's newer settlements and the notion of a New Athens and a New Rome was becoming a lively one, supplementing the long immanent doctrine of a New Zion. The concurrent French Revolution, linking as it did the image of the classical world with republican principles, probably gave the new fad added impetus.*⁶

Selon Zelinsky, mais sans une réelle démonstration, cette région était aussi : *the zone of maximum intensity for the early development of Greek Revival architecture and for the penetration of this style into vernacular buildings*⁷. Il faudrait recourir aux ouvrages des historiens de l'art et de l'architecture pour savoir si la chronologie et la diffusion de ce style architectural ont une corrélation avec les toponymes classiques.

À partir de ce foyer new-yorkais, les noms classiques des villes et villages se sont répandus à travers une large partie du territoire états-unien mais de façon inégale. Pour Zelinsky, leur diffusion suit les chemins des migrants originaires de la Nouvelle-Angleterre qui étaient ceux qui ont peuplé l'État de New York dans ces années 1780-1830. Ils ont apporté avec eux leur « bagage culturel » dans lequel les références classiques permettaient une continuité mentale malgré les distances parcourues. Zelinsky postule aussi un modèle de diffusion par le biais des élites sociales, économiques et politiques, souvent elles-mêmes formées dans des institutions éducatives où l'enseignement du latin et du grec et, plus généralement, de la culture classique constitua un des socles fondamentaux.

Ce travail pionnier de Wilbur Zelinsky est riche en données (voir les annexes) et en hypothèses. Il brasse large à la fois dans la chronologie des noms de lieux et dans leur géographie. Il propose un cadre conceptuel absent dans l'ouvrage de William R. Farrell, publié 35 ans plus tard.

⁵ W. ZELINSKY, « Classical Town Names », p. 464-465. L'auteur y signale toutefois un petit ensemble de noms d'inspiration classique au Brésil et en Colombie.

⁶ W. R. FARRELL, *Classical Place Names in New York State*, p. 486.

⁷ W. R. FARRELL, *Classical Place Names in New York State*, p. 486.

Longtemps professeur de latin et d'histoire dans un lycée près de Syracuse (État de New York), William R. Farrell a été fasciné par la multitude de noms classiques des villes et villages de la région. Il s'est constitué un fichier de ces noms, le complétant afin d'assouvir sa propre curiosité et celle de ses élèves et amis. C'est à partir de ce fichier qu'il a construit son ouvrage, permettant ainsi aux lecteurs de découvrir un pan de l'histoire des États-Unis et de l'État de New York dans la période 1790-1850. Ces six décennies représentent l'expansion territoriale de la population d'origine européenne suite à la guerre d'indépendance et l'exclusion des tribus amérindiennes de la vaste majorité des territoires qu'elles avaient occupés jusqu'alors.

Il n'est pas anodin que William Farrell ait enseigné dans un établissement regroupant des élèves des villages de Fayetteville et de Manlius, dans la banlieue de Syracuse. D'un côté, Fayetteville tire son nom du marquis de La Fayette, célèbre officier français qui s'est porté volontaire pour aider les Américains à lutter pour leur indépendance. De l'autre, le nom de Manlius a été attribué à une *town* vers 1790 dans cette partie centrale de l'État de New York⁸. Le personnage précis de Manlius n'est pas connu : était-ce Marcus Manlius Capitolinus, célèbre pour son rôle lors de l'épisode des oies du Capitole en 392 avant notre ère ; ou Titus Manlius Imperiosus Torquatus, fameux pour son combat singulier contre un Gaulois en 361 avant notre ère ? Ces deux localités se trouvent dans la banlieue de Syracuse, localité plus récente, dont le nom a été attribué vers 1820 par ses habitants dont un, John Wilkinson, avait lu des descriptions de l'antique Syracuse qui lui rappelaient les paysages locaux.

Avec les toponymes de Manlius et de Syracuse, on retrouve un même univers classique, mais deux chronologies différentes dans le processus de dénomination des lieux. Manlius fait partie de la zone géographique où les toponymes classiques ont brusquement fait leur apparition vers 1790 : le *Military Tract*, la concession militaire, une vaste région comprenant environ 1,8 million d'acres, soit environ 728 000 hectares entre le lac Ontario au nord et le sud des Finger Lakes, du lac Oneida à l'est au lac Seneca à l'ouest (voir les cartes en annexes). Si un premier arpentage eut lieu en 1785, il fallut attendre 1789-1790 pour que toute la concession fût ouverte à la colonisation, car les tribus amérindiennes l'occupaient encore. Plusieurs traités, plus ou moins extorqués, mirent fin à la souveraineté amérindienne, sauf en ce qui concerne plusieurs petites réserves. Le 3 juillet 1790, le Bureau des Terres (*Land Office*) de l'État se réunit pour nommer les 25 premières *towns*. Il semblerait que l'initiative de leur nomination vint de Robert Harpur, le secrétaire du Bureau des Terres. Harpur naquit en Irlande, il fut éduqué à Glasgow

⁸ Alexis de Tocqueville emploie le terme commun pour traduire les termes de *town* et de *township*, cellules politiques de base dans beaucoup d'États américains. Voici comment il les définit : « La commune de la Nouvelle-Angleterre (*Township*) tient le milieu entre le canton et la commune de France. On y compte en général de deux à trois mille habitants ; elle n'est donc point assez étendue pour que tous ses habitants n'aient pas à peu près les mêmes intérêts, et, d'un autre côté, elle est assez peuplée pour qu'on soit toujours sûr de trouver dans son sein les éléments d'une bonne administration » (*De la démocratie en Amérique, Les grands thèmes*, édité par J.-P. Mayer, Paris, Gallimard, 1968, p. 60-61).

et immigra en Amérique en 1761. Il enseigna le latin et le grec au King's College de New York (l'ancêtre de l'Université de Columbia). Sa culture classique ne fait pas de doute. Voici la liste de ces 25 localités :

| Noms des 25 premières <i>towns</i> , 1790 (selon le numéro de la <i>town</i>) | | | | |
|--|--------------|----------------|------------|-----------------|
| 1) Lysander | 6) Cicero | 11) Romulus | 16) Ovid | 21) Hector |
| 2) Hannibal | 7) Manlius | 12) Scipio | 17) Milton | 22) Ulysses |
| 3) Cato | 8) Aurelius | 13) Sempronius | 18) Locke | 23) Dryden |
| 4) Brutus | 9) Marcellus | 14) Tully | 19) Homer | 24) Virgil |
| 5) Camillus | 10) Pompey | 15) Fabius | 20) Solon | 25) Cincinnatus |

Un peu plus tard, trois nouvelles communes furent ajoutées et nommées : Junius, Galen et Sterling (ou Stirling). Sur les vingt-huit communes, vingt-quatre reçurent des toponymes classiques, surtout des noms de personnages romains mais aussi des noms d'auteurs grecs (Homer) ou des héros de la mythologie (Hector). Trois reçurent des noms d'auteurs anglais célèbres du xvii^e siècle (Milton, Dryden et Locke) et une seule reçut le nom d'un général américain de la Révolution (William Alexander, Lord Stirling). Ce noyau dur de toponymes classiques, donnés par les autorités de l'État de New York, allait devenir un modèle pour d'autres dénominations gréco-romaines pour les habitants des localités qui cherchaient un nom et, peut-être, une identité.

Assez rapidement, d'autres localités se sont donné des noms classiques. Si beaucoup d'entre elles sont restées très modestes, d'autres sont devenues de vraies villes. Les villes voisines d'Utica et de Rome ont reçu leur nom en 1798 et en 1796 respectivement. Dans le cas d'Utica, un tirage au sort avait été organisé pour l'attribution du nom. Un savant local connu pour ses connaissances classiques avait proposé Utica, ville proche de Carthage. Il l'aurait choisi en référence à la défense d'Utica par Caton l'ancien face à la dictature de Jules César ; il s'agirait donc d'incarner un modèle républicain⁹. La ville d'Ithaca a été créée à partir d'une partie de la commune d'Ulysses ; Simeon DeWitt, collègue de Robert Harpur au Bureau des Terres, avait acquis des terres au sud du lac Cayuga et avait proposé ce nom. Il fut officiellement attribué en 1821 lors de la création de la nouvelle *town*¹⁰. Enfin, Syracuse, dont on a déjà parlé plus haut, prit ce nom quand le receveur du bureau de poste dut choisir un nouveau nom car le précédent nom, Corinth, était déjà pris¹¹. Comme on le voit et comme les cartes de Zelinsky le montrent, la diffusion de toponymes classiques se poursuivit bien après 1790 dans l'État de New York et ailleurs.

L'ouvrage de William R. Farrell se présente comme une sorte de catalogue de presque 300 localités aux noms classiques avec leur localisation, leur population (1990), l'origine du nom avec sa date, puis une explication du nom en termes historiques. Par

⁹ W. R. FARRELL, *Classical Place Names*, p. 56.

¹⁰ W. R. FARRELL, *Classical Place Names*, p. 28.

¹¹ W. R. FARRELL, *Classical Place Names*, p. 33.

exemple, l'entrée Sparta parle d'une commune dans le comté de Livingston avec une population de 1578 habitants. Elle reçut son nom en janvier 1789 (dans ce cas, Farrell ne fournit aucune information sur le processus de dénomination). L'entrée se poursuit avec un rappel de l'histoire de Sparte, cité grecque connue pour son organisation fortement militarisée. L'article s'achève avec la conquête de Sparte par les Romains en 146 avant notre ère¹². Certains toponymes inclus par Farrell se rattachent assez mal aux civilisations classiques (Castorland, par exemple). Néanmoins, son livre permet une plongée passionnante dans l'histoire de l'État de New York vue par le prisme de plusieurs centaines de ses patronymes.

Le préfacier de l'ouvrage, Donald H. Mills, professeur d'études classiques à l'Université de Syracuse, fournit une justification intellectuelle que les lecteurs et lectrices de cette revue reconnaîtront :

« Une des convictions que des enseignants de latin et des professeurs des études classiques portent à leur travail est que le monde ancien a eu et continue d'avoir une influence importante sur le monde moderne. L'étude de l'art, de l'histoire, de la littérature, de la philosophie et de la religion ancienne mène non seulement à une plus grande appréciation des accomplissements de l'Antiquité classique, elle mène aussi à une plus grande appréciation et compréhension des succès et des échecs des générations présentes. En bref, le monde ancien a toujours beaucoup de choses à nous apprendre¹³. »

Les deux travaux présentés ici illustrent très bien cette justification car les toponymes sont des éléments-clés des identités locales. Ils nous incitent à les regarder de plus près et à essayer de comprendre comment, dans certaines contrées du Nouveau Monde, le Monde Ancien fit résonance auprès de leurs nouveaux habitants et les poussa à attribuer à leur localité des noms directement inspirés de l'Antiquité gréco-romaine. Et, dans un certain nombre de cas, ces noms s'érigeaient en modèles de comportement politique comme autant d'illustrations encore vivantes des idéaux démocratiques ou républicains.

Jack Thomas

(dont la mère naquit
et vécut sa jeunesse à Homer)
FRAMESPA
Université Toulouse-Jean Jaurès
(UT2J)
thomas@univ-tlse2.fr

¹² W. R. FARRELL, *Classical Place Names*, p. 33.

¹³ *Ibid.*, p. xi.

ANNEXES

Annexe 1. Cartes de la diffusion de toponymes classiques selon Wilbur Zelinsky, p. 480.

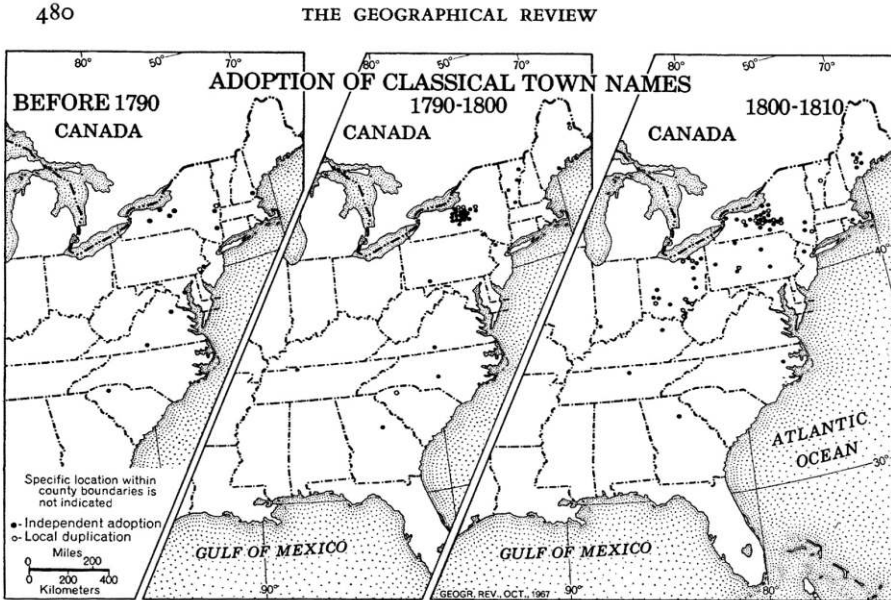


FIG. 3

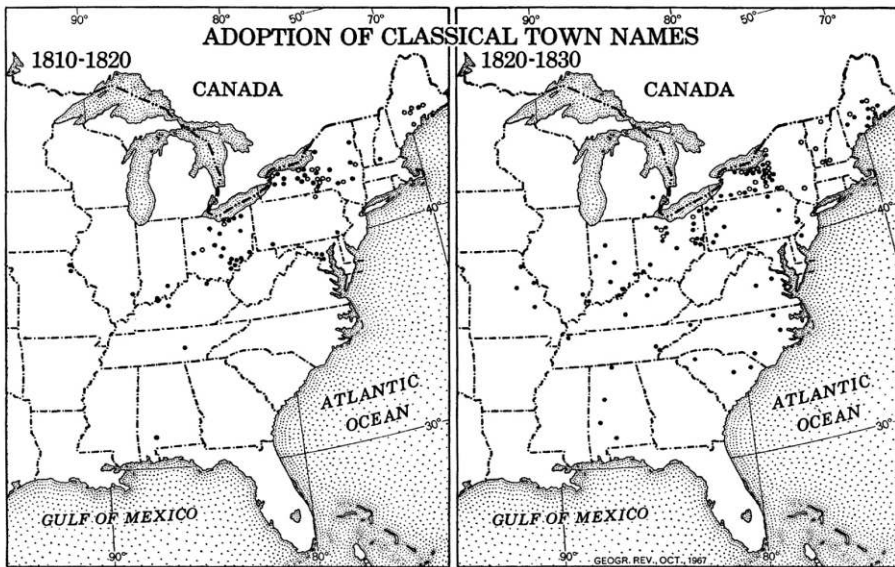


FIG. 4

CLASSICAL TOWN NAMES

481



FIG. 5



FIG. 6

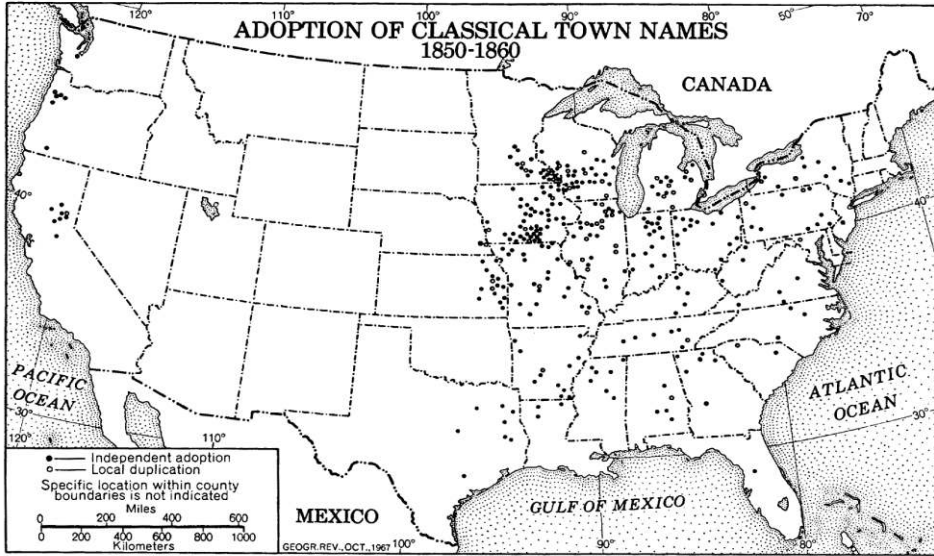


FIG. 7



FIG. 8

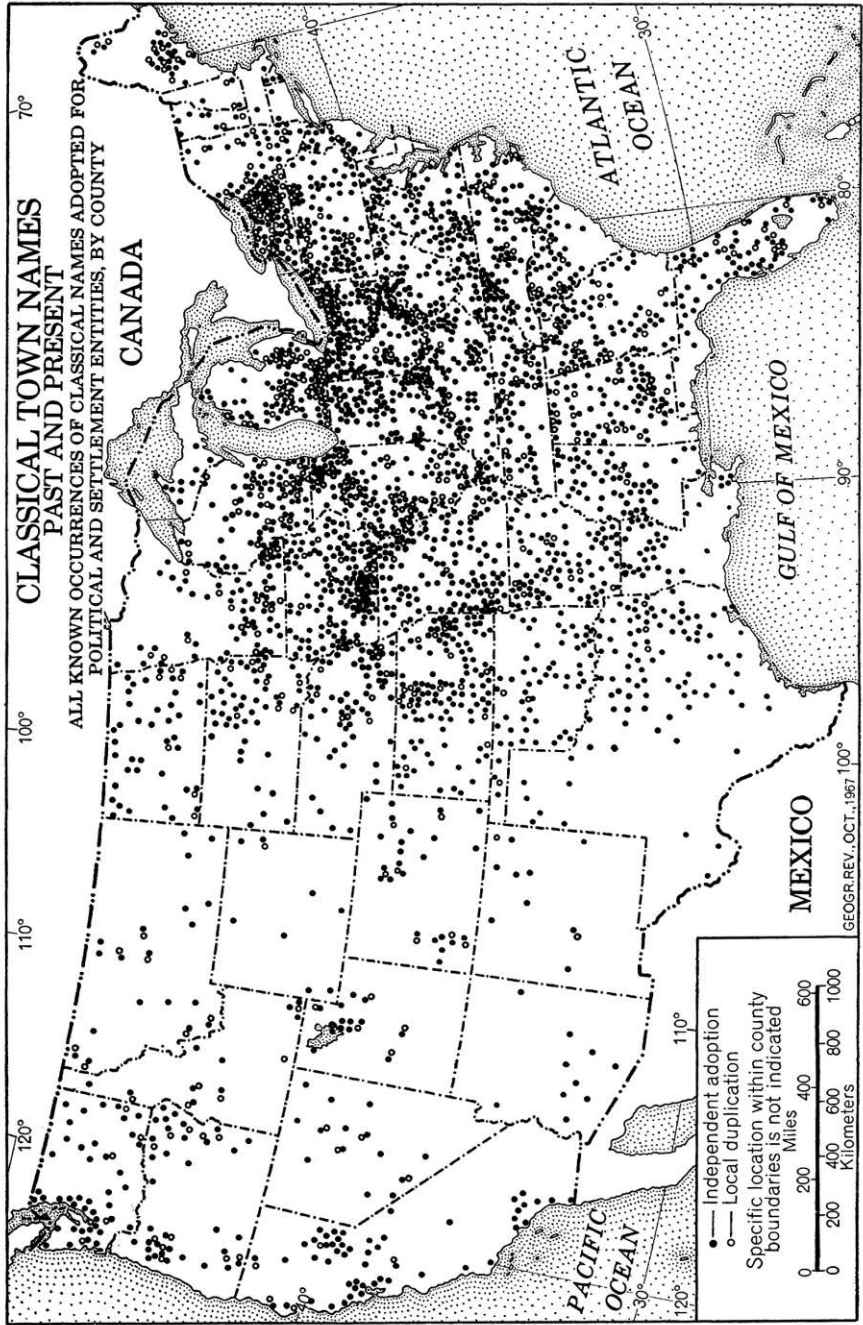


FIG. 1

Annexe 2. Tableau des occurrences des toponymes classiques
selon Wilbur Zelinsky, p. 471.

TABLE I—OCCURRENCES OF INDIVIDUAL CLASSICAL PLACE-NAMES AND SUFFIXES*

| NAME | NO. OF OCCURRENCES | FIRST OCCURRENCE | | NAME | NO. OF OCCURRENCES | FIRST OCCURRENCE | |
|-------------------|-----------------------|------------------|------|--------------------|-----------------------|------------------|------|
| | | State | Date | | | State | Date |
| Troy | 97 | N.Y. | 1789 | Fabius | 11.5 | N.Y. | 1798 |
| Eureka | 83.5 | Calif. | 1850 | Utopia | 11.5 | Ohio | 1847 |
| -polis, -ople | 68.5 | Md. | 1702 | Berea | 11 | Ohio, Ky. | 1859 |
| Annapolis | 9.5 | Md. | 1702 | Ceres | 11 | Pa. | 1810 |
| Minneapolis | 7 | Minn. | 1852 | Crete | 11 | Ill. | 1846 |
| Etna | 57 | Maine | 1820 | Hibernia | 11 | Iowa | 1837 |
| Antioch | 56 | Ga. | 1837 | Neptune | 10.5 | Ohio | 1842 |
| Athens | 54.5 | Pa. | 1786 | Scio | 10.5 | N.Y. | 1828 |
| Rome | 54.5 | N.Y. | 1796 | Aeolia, Eolia | 10 | Ga. | 1837 |
| Albion | 51 | Maine | 1804 | Corydon | 10 | Ind. | 1811 |
| Arcadia | 50 | N.Y. | 1825 | Juno | 10 | Ky. | 1851 |
| Palmyra | 49 | N.Y. | 1789 | Jupiter | 10 | Ark. | 1842 |
| Sparta | 48.5 | S.C. | 1785 | Ithaca | 9.5 | N.Y. | 1811 |
| Seneca | 45.5 | N.Y. | 1800 | Ulysses | 9.5 | N.Y. | 1799 |
| Phoenix | 39.5 | S.C. | 1837 | Argenta, Argentum | 9 | Ark. | 1879 |
| Alpha | 39 | Ohio | 1851 | Helvetia | 9 | Calif. | 1839 |
| Homer | 37.5 | N.Y. | 1794 | Rhodes | 9 | Tex. | 1883 |
| Caledonia | 36.5 | Vt. | 1792 | Tully | 9 | N.Y. | 1803 |
| Carthage | 36.5 | N.C. | 1803 | -sylvania | 9 | Va. | 1720 |
| Macedonia | 35 | N.C. | 1823 | Elysian, Elysium | 8.5 | Mo. | 1819 |
| Utica | 33 | N.Y. | 1798 | Rubicon | 8.5 | Wis. | 1846 |
| Corinth | 31 | Vt. | 1811 | Agricola | 8 | Kans. | 1876 |
| Milo | 30 | N.Y. | 1818 | Ajax | 8 | Va. | 1803 |
| Omega | 29 | Ohio | 1842 | Delta | 8 | Mich. | 1843 |
| Smyrna | 27.5 | N.Y. | 1808 | Marcellus | 8 | N.Y. | 1794 |
| Argo | 25.5 | Mo. | 1837 | Pella | 8 | Ill., Ind. | 1870 |
| Adrian | 25 | Mich. | 1828 | Americus | 7.5 | Ga. | 1832 |
| Olympia, Olympus | 24.5 | Ky. | 1811 | Argus | 7.5 | Ala. | 1837 |
| Akron | 23.5 | Ohio | 1828 | Aurelia, Aurelius | 7.5 | N.Y. | 1789 |
| Clio | 23 | S.C. | 1828 | Bucyrus | 7.5 | Ohio | 1828 |
| Venus | 22 | Va. | 1883 | Castor | 7.5 | Mo. | 1859 |
| Delphi, Delphos | 21.5 | N.Y. | 1819 | Laconia | 7.5 | Ind. | 1828 |
| Altamont | 21 | Tenn. | 1846 | Castalia | 7 | Ohio | 1836 |
| Cambria | 21 | Pa. | 1800 | Manlius | 7 | N.Y. | 1794 |
| Cato | 20.5 | N.Y. | 1802 | Mentor | 7 | Ohio | 1820 |
| Ionia | 20.5 | N.Y. | 1828 | Mount Ida | 7 | Wis. | 1870 |
| Ovid | 20.5 | N.Y. | 1800 | Bono | 6.5 | D.C. | 1819 |
| Pomona | 20.5 | Tenn. | 1859 | Bovina | 6.5 | N.Y. | 1820 |
| Minerva | 19.5 | N.Y. | 1817 | Corona | 6.5 | Miss. | 1859 |
| Hector | 19 | N.Y. | 1802 | Dido | 6.5 | Ala. | 1859 |
| Orion | 18.5 | Mich. | 1837 | Elyria | 6.5 | Ohio | 1817 |
| -adelphia | 18.5 | Pa. | 1682 | Hesperia, Hesperus | 6.5 | Mich. | 1883 |
| Mars | 18 | Maine | 1790 | Pactolus | 6.5 | N.C. | 1828 |
| Urbana | 18 | Ohio | 1805 | Romulus | 6.5 | N.Y. | 1794 |
| Alta, Alto, Altus | 17.5 | Ark. | 1879 | Hercules | 6 | Tenn. | 1890 |
| Sardis | 17.5 | Ga. | 1837 | Iliion, Ilium | 6 | N.Y. | 1846 |
| Solon | 17.5 | N.Y. | 1798 | Lithia | 6 | Va. | 1883 |
| Attica | 17 | N.Y. | 1811 | Petra, Petros | 6 | Ark. | 1859 |
| Cincinnati, | | | | Stix, Styx | 6 | Ohio | 1837 |
| Cincinnatus | 17 | Ohio | 1790 | Vulcan | 6 | W. Va. | 1840 |
| Euclid | 17 | Ohio | 1810 | Galatea, Galatia | 5.5 | Tex. | 1859 |
| Plato | 16.5 | N.Y. | 1837 | Galen | 5.5 | N.Y. | 1812 |
| Virgil | 16.5 | N.Y. | 1804 | Hannibal | 5.5 | N.Y. | 1820 |
| Atlas | 15.5 | Ill. | 1837 | Media | 5.5 | Pa. | 1850 |
| Scipio | 15.5 | N.Y. | 1794 | Athena, Athenia | 5 | Pa. | 1830 |
| Syracuse | 14 | N.Y. | 1825 | Brutus | 5 | N.Y. | 1828 |
| Cicero | 13.5 | N.Y. | 1807 | Cadmus | 5 | Kans. | 1877 |
| Vesta | 13.5 | N.Y. | 1823 | Caesar | 5 | Ohio | 1810 |
| Nero | 13 | Tenn. | 1851 | Ephesus | 5 | Ga. | 1883 |
| Sylvania | 12.5 | Pa. | 1828 | Nestor | 5 | Ill. | 1851 |
| Alba, Albia | 12 | Pa. | 1851 | Pandora | 5 | Tenn. | 1851 |
| Ceresco, Cresco | 12 | Wis. | 1850 | Parnassus | 5 | S.C. | 1842 |
| Marathon | 12 | N.Y. | 1827 | Patmos | 5 | Ohio | 1859 |
| Xenia | 12 | Ohio | 1810 | Theta | 5 | Tenn. | 1883 |

*Names occurring five times or more. Local duplications have each been assigned a value of 0.5.

Annexe 3. Carte de la Concession militaire de l'État de New York datant de 1790 environ
<https://www.raremaps.com/gallery/detail/53764/a-map-of-the-military-lands-and-20-townships-in-the-western-anonymous-de-witt>



ANABASES
Traditions et Réceptions de l'Antiquité
Revue de l'équipe de recherche E.R.A.S.M.E.
Université Toulouse-Jean Jaurès (UT2J)

NORMES RÉDACTIONNELLES

ANABASES publie des articles dans cinq langues : français, anglais, allemand, italien et espagnol.

Les articles ne dépasseront pas 35 000 signes et seront conformes aux normes de la revue, disponibles sur le site web : <http://plh.univ-tlse2.fr>

Les articles seront pourvus d'un résumé en français et en anglais, ainsi que de six à huit mots-clés dans ces deux langues.

Les articles pourront être accompagnés de planches en noir et blanc.

Les comptes rendus compteront de 4 500 à 6 000 signes.

SITE WEB AVEC PRÉSENTATION, SOMMAIRE DE TOUS LES NUMÉROS ET BULLETIN D'ABONNEMENT

<http://plh.univ-tlse2.fr>

Revue.org : <http://anabases.revues.org>

COURRIER

Pour les articles :

Clément BUR (clement.bur@univ-jfc.fr)

Catherine VALENTI (catherine.valenti@univ-tlse2.fr)

Pour les comptes rendus :

Noémie VILLACÈQUE (noemie.villaceque@univ-reims.fr)

Université Toulouse-Jean Jaurès (UT2J)

Équipe P.L.H. - E.R.A.S.M.E. (EA4601)

Maison de la recherche (MdR)

5, allées Antonio Machado

F-31058 Toulouse Cedex 9

Tél. : 0033/(0)5.61.50.25.56 et 57

Fax : 0033/(0)5.61.50.24.90



Historiographie et identités culturelles

Carole QUATRELVIVRE, Le sanctuaire gaulois de Gournay-sur-Aronde (Oise).

Retour sur une découverte exceptionnelle des années 1970

Traditions du patrimoine antique

Christophe CORBIER, Le pindarisme et l'archéologie musicale : style,

valeur et authenticité de la première Pythique à l'époque moderne

Arnaud AMILIEN, Hélène en Égypte : Hérodote en dialogue avec l'épopée

Archéologie des savoirs

Sébastien CAZALAS, Au jardin des *exempla*. Rhétorique et stratégie

de l'*exemplum* antique dans l'œuvre politique de Jean Juvénal des Ursins

(1388-1473)

Dossier – Perpétuer Ovide : aspects moraux, éditoriaux, linguistiques
et culturels (XIV^e-XVIII^e s.)

Francesca DELL'ORO, Introduction

Hélène CASANOVA-ROBIN, L'audace châtiée : Phaéton, Actéon et Icare dans

la tradition latine jusqu'à la Renaissance, tours et détours d'un symbolisme

Dylan BOVET, Le commentaire latin des Métamorphoses d'Ovide : pratiques

humanistes et évolutions de Regius-Micyllus (1543) à Burmann-Heinsius

(1727)

Martine FURNO, Ovide en classe, ou un auteur en éclats

Basil NELIS, D'un Ovide chrétien à un Ovide burlesque, du Moyen Âge

au Grand Siècle : continuités et changements dans la traduction

et dans l'illustration des *Métamorphoses* perçus à travers deux éditions

du XVII^e siècle

Olivier THÉVENAZ, Épilogue

Actualités et débats

Tiphaine-Annabelle BESNARD, 2019 : l'année pop des musées d'archéologie.

Retour sur l'exposition romaine *Il classico si fa pop. Di scavi, copie e altri
pasticci*

Relire les classiques des sciences de l'Antiquité

Jean-Pierre ALBERT, Le premier Detienne : une relecture de « La notion mythique d'Ἀλήθεια »

(REG, 1960, p. 27-35)

Marcel DETIENNE, La notion mythique d'Ἀλήθεια

L'atelier de l'histoire : chantiers historiographiques

Antiquités numériques (coordonné par Élodie Guillon) (1)

Élodie GUILLON, Introduction

Jaime ALVAR, Le projet EPIDI : *Epítetos divinos. Experiencia religiosa y*

relaciones de poder en Hispania

Les mots de l'Antiquité (coordonné par Magali Soulatges) (10)

Jack THOMAS, L'Antiquité dans les toponymes de l'État de New York

Actualité du théâtre (coordonné par Malika Bastin-Hammou) (4)

Mathieu FERRAND, « Avons-nous perdu le Soleil ? / Ou l'avons-nous chassé ? »

Thyeste de Sénèque, traduit par Florence Dupont. Mise en scène de

Thomas Jolly (Avignon, 2018).

Voyages et Voyageurs (coordonné par Véronique Krings) (11)

Claude AZIZA, Freud à Pompéi

Comptes rendus de lecture

P.L.H. - E.R.A.S.M.E.

Maison de la Recherche

Université Toulouse - Jean Jaurès

5, allées Antonio-Machado

F-31058 Toulouse CEDEX 9